

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Высшая школа национальной культуры и образования им. Габдуллы Тукая



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор  
по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Таюрский Д.А.

\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**  
Синтетическое чтение Б1.В.ОД.20.4

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Родной (татарский) язык и литература и иностранный язык (турецкий)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Хуснутдинов Р.Р.

**Рецензент(ы):**

Тарасова Ф.Х.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Замалетдинов Р. Р.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_\_ от "\_\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа национальной культуры и образования им. Габдуллы Тукая):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_\_ от "\_\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Хуснутдинов Р.Р. кафедра общего языкознания и тюркологии Высшая школа национальной культуры и образования им. Габдуллы Тукая, RasRHusnutdinov@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Основной целью курса является совершенствование умений анализа и интерпретации языкового материала, сопоставительный анализ изучения литературных произведений, рассматриваемых в широком историко-культурном контексте.

Основными задачами курса являются следующие:

- изучение чтения художественного произведения как самостоятельного вида речевой деятельности и как средства формирования навыков и умений;
- усовершенствование умений интерпретировать текст и извлекать информацию из текста в том объеме, который необходим для решения конкретной речевой задачи, используя определенные технологии чтения;
- формирование у студентов навыков научного подхода к работе над текстом и адекватного изложения его результатов на турецком языке, как в устной, так и письменной форме;
- введение студентов в основные проблемы лингвистики системно-функциональной и когнитивно-дискурсивной;
- выработка у студентов умений применять полученные теоретические знания в практическом преподавании турецкого языка
- показ в процессе чтения иноязычной литературы тесную взаимосвязь и взаимозависимость языка и культуры нации, вскрыть социокультурный потенциал изучаемого языка и научить студентов учитывать этот потенциал в целях обеспечения успешной коммуникации в межкультурном пространстве;
- развитие у студентов научного критического мышления, навыков работы с художественной литературой, навыков критического анализа различных точек зрения на сложные проблемы и умения формулировать собственную точку зрения.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ОД.20 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 1, 2 курсах, 2, 3 семестры.

Особое место данного курса в профессиональной подготовке педагогов и филологов обусловлено тем, что он разработан в рамках междисциплинарного подхода и учитывает данные ряда смежных наук - истории турецкого языка, лексикологии, стилистики, лингвострановедения, культурологии, основ теории перевода, практической фонетики турецкого языка. Обязательным условием успешной реализации целей дисциплины является параллельное развитие речевых и языковых навыков в рамках практического курса турецкого языка.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-4 (общекультурные)	

компетенции)

способностью использовать основы правовых знаний в

различных сферах жизнедеятельности

<b>Шифр компетенции</b>	<b>Расшифровка приобретаемой компетенции</b>
ОК-6 (общекультурные компетенции)	способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	свободным владением основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке
ПК-2 (профессиональные компетенции)	способностью проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- основной терминологический аппарат;
- технологии работы над текстом;
- приемы и средства интерпретации иноязычного текста.

2. должен уметь:

использовать полученные теоретические знания в практической деятельности при интерпретации иноязычного текста в различных видах речевой деятельности.

3. должен владеть:

- терминологическим аппаратом;
- умениями и навыками анализа иноязычного художественного текста.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- автономно использовать в профессиональной деятельности знаний этапов и механизмов работы над текстом, основных особенностей анализа и интерпретации художественного текста, основных направлений и методов его исследования; лексических единиц, необходимых для использования различных видов речевой деятельности в рамках изученных тем; языковых средств, используемых в текстах для достижения определенных коммуникативных задач;
- понимать и активизировать в устной и письменной речи новых языковых явлений;
- обсуждать прочитанный материал, используя новый словарь, а также тему, идею произведения, его персонажей и ситуации.

#### **4. Структура и содержание дисциплины/ модуля**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен во 2 семестре; экзамен в 3 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
1.	Тема 1. Литературное произведение как единое целое	2	1-5	0	10	0	Письменное домашнее задание
2.	Тема 2. Герои и литературные образы	2	6-18	0	26	0	Письменное домашнее задание
3.	Тема 3. способы изложения художественного текста	3	1-5	0	10	0	Письменное домашнее задание
4.	Тема 4. Практическое чтение и интерпретация художественного текста	3	6-9	0	8	0	Письменное домашнее задание
.	Тема . Итоговая форма контроля	2		0	0	0	Экзамен
.	Тема . Итоговая форма контроля	3		0	0	0	Экзамен
	Итого			0	54	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

##### Тема 1. Литературное произведение как единое целое

###### **практическое занятие (10 часа(ов)):**

Основные категории художественного текста. Способы выражения замысла автора..

Литературное произведение как целостная художественная форма. Способы определения замысла автора, композиции произведения и его структурных частей, анализ стилистических явлений и приемов.

##### Тема 2. Герои и литературные образы

###### **практическое занятие (26 часа(ов)):**

Образная система литературного произведения. Литературный образ как способ отражения действительности. Главные, второстепенные, синтетические образы и герои. Реальные и вымышленные образы. Положительные и отрицательные герои. Образ автора. Прямые и косвенные приемы развития характера действующих лиц. Художественная деталь как стилистический прием развития литературного образа. Практический анализ и интерпретация способов представления главных/второстепенных действующих лиц и литературных образов в прозаических произведениях.

### **Тема 3. способы изложения художественного текста**

#### ***практическое занятие (10 часа(ов)):***

Композиционно-речевые формы изложения. Лексическое наполнение. Собственно авторское изложение. Различные способы представления событий: последовательное, рамочное. Анализ различных форм передачи содержания: описание, повествование, рассуждение, рассказ. Собственно авторская речь. Персонажная речь - диалогическая, внутренняя. Использование цитат, косвенной речи, пересказа. Практический анализ и интерпретация способов изложения в художественных литературных произведениях.

### **Тема 4. Практическое чтение и интерпретация художественного текста**

#### ***практическое занятие (8 часа(ов)):***

Значение, содержание, смысл прозаического художественного произведения. Номинативное и коммуникативное содержание произведения. Поверхностная и глубинная структура текста. Интеграция текстом его компонентов: единиц звукового уровня; единиц лексического уровня; единиц морфологического уровня; единиц синтаксического уровня. Заголовок и его роль в передаче основного замысла автора. Участие категорий текста в актуализации авторского замысла. Авторская модальность, основные способы ее выражения. Практический анализ и интерпретация прозаического художественного произведения.

## **4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

<b>N</b>	<b>Раздел дисциплины</b>	<b>Се-местр</b>	<b>Неде-ля семе-стра</b>	<b>Виды самостоятельной работы студентов</b>	<b>Трудо-емкость (в часах)</b>	<b>Формы контроля самостоятельной работы</b>
1.	Тема 1. Литературное произведение как единое целое	2	1-5	подготовка домашнего задания	4	домаш-нее задание
2.	Тема 2. Герои и литературные образы	2	6-18	подготовка домашнего задания	5	домаш-нее задание
3.	Тема 3. способы изложения художественного текста	3	1-5	подготовка домашнего задания	4	домаш-нее задание
4.	Тема 4. Практическое чтение и интерпретация художественного текста	3	6-9	подготовка домашнего задания	5	домаш-нее задание
	Итого				18	

## **5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения**



В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки рабочая программа предусматривает использование следующих активных и интерактивных форм проведения занятий с целью совершенствования профессиональных навыков студентов:

- информационно-коммуникационные технологии и разные способы их проекции;
- тесты;
- проектная деятельность;
- ролевые игры в моделируемых коммуникативных ситуациях;
- учебные дискуссии;
- аутентичные видеоматериалы;
- встреча с носителем языка.

## **6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

### **Тема 1. Литературное произведение как единое целое**

домашнее задание , примерные вопросы:

Выполнение практических и творческих заданий

### **Тема 2. Герои и литературные образы**

домашнее задание , примерные вопросы:

Выполнение практических и творческих заданий

### **Тема 3. способы изложения художественного текста**

домашнее задание , примерные вопросы:

Выполнение практических и творческих заданий

### **Тема 4. Практическое чтение и интерпретация художественного текста**

домашнее задание , примерные вопросы:

Выполнение практических и творческих заданий

### **Итоговая форма контроля**

экзамен (в 2 семестре)

### **Итоговая форма контроля**

экзамен (в 3 семестре)

Примерные вопросы к итоговой форме контроля

1)Контроль усвоения новой лексики, понимания содержания прочитанного в процессе участия студента в заключительной дискуссии (инсценировке/ролевой игре), презентации индивидуального доклада по прочитанному материалу.

2)Самостоятельный анализ текста художественного произведения по индивидуальному чтению.

Экзамен

1. Aşağıdaki metni okuyunuz ve soruları cevaplayınız (16 puan) (Прочитайте текст и ответьте на вопросы.)

Karlı bir gündü. Çok kar yağmıştı. Minibüsle eve gidiyordum. Her taraf bembeyazdı. Minibüs fazla kalabalık değildi. Ben minibüsün en arka tarafında oturuyordum. Yerler çok kaygandı. Bir ara şoförün yanlış şeritte olduğunu fark ettim. Minibüs, kaymaya başlamış ve kontrolden çıkmıştı. Heyecanlanmıştım. Minibüsün içindeki herkes şoföre bir şeyler söylüyordu. Şoför telaşlanmıştı. Araba bir ağaca doğru gidiyordu. Benim oturduğum taraftan minibüsün ağaca çarpacağını fark ettim. Koltuğa yan olarak yattım. Bir ara bir sarsıntı oldu. Sonrasını hatırlamıyorum. Gözümü açtığımda minibüsün ağaca çarpmadığını; ama devrildiğini fark ettim. Başım çok ağrıyordu. Sürünerek minibüsün ön camından çıktım. Çok şükür kimseye bir şey olmamıştı.

Kaza niçin oldu?

Minibüs nereye çarptı?

Kazada ölen var mı?

Yolcular niçin korktu?

2. Cümledeki uygun fiilleri şimdiki zamanın hikayesi eki ile doldurunuz. (15 puan) (Найдите подходящие слова и впишите окончания в прошедшем продолженном времени.)

atmak / çekmek / göndermek / konuşmak / dinlemek / çıkartmak / aramak

Arkadaşıma elektronik posta.....

Demet Ebru ile telefonda.....

Yarın ağabeyim Mehmet'e mektup.....

Mehmet radyodan maç sonuçlarını.....

Gazeteci acil haberi iletmek üzere telgraf.....

3. Aşağıdaki cümleleri ettirgen fiillerle tamamlayınız. (8 puan)

Feride Teyze, saçlarını kuaföre .....(kesmek)

Ekrem Amca, arabasını Volkan'a .....? (tamir etmek)

4. Cümleyi uygun kelimeyle tamamlayınız ve kelimeyi tercüme ediniz. (8 puan)

Bir dükkana alışveriş yapmak için gelen kişiye ..... denir. ....

Doktorun ilaçları yazdığı kağıda ..... denir. ....

5. Aşağıdaki ifadelerin zıt anlamlarını yazınız (3 puan)

Çağdaş müzik ..... otobüsten inmek ..... yurtiçi havayolları.....

### 7.1. Основная литература:

Русско-турецкий разговорник, Никитина, Татьяна Максимовна; Лукашевич, Даль Петровна, 2008г.

Гениш Э., Турецкая литература. Биографии самых известных поэтов и писателей, направления их творчества и примеры произведений. Хрестоматия на турецком языке, м: Издательство ЛКИ, 2014. 464 стр. (кафедральный фонд)

Штанов А.В., Турецкий язык: базовый курс. Ч. 1. Кн. преподавателя: учебник. В 4 ч. Ч. 1. В 2 кн. Кн. преподавателя / - М. : МГИМО, 2010. - (Серия 'Восточные языки'), -

[Электронный ресурс]. - Режим доступа:

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922805995.html>

### 7.2. Дополнительная литература:

Гузев В. Г., Дениз Йылмаз О., Махмудов Хаджиоглу Х., Ульмезова Л. М., Турецкий язык: Начальный курс, СПб.: КАРО, 2012, - [Электронный ресурс]. -

Режим доступа:<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992504965.html>

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

Книги для чтения на турецком языке - <http://www.onlinekitapoku.com/>

Материалы для изучения турецкого - <http://www.yee.org.tr>

Национальная библиотека РТ (Milli Kütüphane) - <http://www.mkutup.gov.tr>

Форум - [www.edebiyatogretmeni.net](http://www.edebiyatogretmeni.net)

Электронные книги - <http://ekitap.kulturturizm.gov.tr/>

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Синтетическое чтение" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки Родной (татарский) язык и литература и иностранный язык (турецкий) .

Автор(ы):

Хуснутдинов Р.Р. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Тарасова Ф.Х. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.